

# Act

## Chapter 14

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν  
Ikawa na- katika- Ikonio kwa- hilo- lilo-hilo kuingia wao ndani-ya hilo-  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2430](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
- συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι, Ἰουδαίων τε  
sinagogi la- Wayahudi na- kusema hivyo hata kuamini Wayahudi na-pia  
[G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3779](#) [G5620](#) [G4100](#) [G2453](#) [G5037](#)
- καὶ Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.  
na- Wagiriki wingi mkubwa  
[G2532](#) [G1672](#) [G4183](#) [G4128](#)

Huko Ikonio Paulo na Barnaba waliingia pamoja katika sinagogi la Wayahudi kama ilivyokuwa desturi yao. Huko wakahubiri kwa uwezo mkubwa kiasi kwamba Wayahudi pamoja na watu wa Mataifa wakaamini.

- 2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς  
wale- lakini- waliokaidi Wayahudi walichochea na- wakawachukiza zile- roho  
[G3588](#) [G1161](#) [G0544](#) [G2453](#) [G1892](#) [G2532](#) [G2559](#) [G3588](#) [G5590](#)
- τῶν ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.  
za- mataifa dhidi-ya wale- ndugu  
[G3588](#) [G1484](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0080](#)

Lakini wale Wayahudi waliokataa kuamini, wakawachochea watu wa Mataifa, wakatia chuki ndani ya mioyo yao dhidi ya wale walioamini.

- 3 ἰκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ  
muda kwa-kweli- basi- wakati walikaa wakisema-kwa-ujasiri katika- huyo-  
[G2425](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5550](#) [G1304](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3588](#)
- Κυρίῳ, τῷ μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα  
Bwana aliye- ashuhudiaye juu-ya lile- neno la- neema yake akitoa ishara  
[G2962](#) [G3588](#) [G3140](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4592](#)
- καὶ τέρατα γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.  
na- maajabu kutokea kwa- zile- mikono yao  
[G2532](#) [G5059](#) [G1096](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Hivyo Paulo na Barnaba wakakaa huko kwa muda wa kutosha wakihubiri kwa ujasiri juu ya Bwana, ambaye alithibitisha ujumbe wa neema yake kwa kuwawezesha kufanya ishara na miujiza.

- 4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν  
likagawanyika na- lile- kundi la- mji na- wengine- kwa-kweli- walikuwa  
[G4977](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1510](#)
- σὺν τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.  
pamoja-na wale- Wayahudi wengine- lakini- pamoja-na wale- mitume  
[G4862](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0652](#)

Lakini watu wa mji ule waligawanyika, wengine wakakubaliana na Wayahudi na wengine na mitume.

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὄρμη τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν,  
 wakati- na- ikawa shambulio la- mataifa na- pia na- Wayahudi ramoja-na  
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3730](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2453](#) [G4862](#)  
 τοῖς ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,  
 wale- watawala wao kuwatukana na- kuwariga-mawe wao  
[G3588](#) [G0758](#) [G0846](#) [G5195](#) [G2532](#) [G3036](#) [G0846](#)

Watu wa Mataifa na Wayahudi wakajiunga na baadhi ya viongozi, wakafanya mpango wa kuwatendea mitume mabaya na kuwariga mawe.

6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ  
 wakijua walikimbilia kuelekea- ile- miji ya- Likaonia Listra na-  
[G4894](#) [G2703](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3071](#) [G3082](#) [G2532](#)  
 Δέρβην, καὶ τὴν περίχωρον,  
 Derbe na- ile- nchi-jirani  
[G1191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4066](#)

Lakini mitume walipopata habari hizi wakakimbilia Listra na Derbe, miji ya Likaonia na sehemu zilizopakana nayo.

7 κάκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.  
 na-huko wakihubiri-Injili walikuwa  
[G2546](#) [G2097](#) [G1510](#)

Huko wakaendelea kuhubiri habari njema.

8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσὶν, ἐκάθητο,  
 Na- mtu-mmoja mwanaume dhaifu katika- Listra kwa- miguu aliketi  
[G2532](#) [G5100](#) [G0435](#) [G0102](#) [G1722](#) [G3082](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2521](#)  
 χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.  
 kilema kutoka- tumbo la-mama yake ambaye- kamwe alitembea  
[G5560](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3763](#) [G4043](#)

Katika mji wa Listra, alikuwako kiwete, ambaye alikuwa amelemaa tangu kuzaliwa na hakuwa ametembea kamwe.

9 οὗτος ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἰδὼν  
 huyu alisikia huyo- Paulo akisema ambaye- akimtazama yeye na- akiona  
[G3778](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2980](#) [G3739](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)  
 ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι,  
 kwamba- ana imani ya- kuponywa  
[G3754](#) [G2192](#) [G4102](#) [G3588](#) [G4982](#)

Alimsikiliza Paulo alipokuwa akihubiri. Paulo alipomtazama akaona ana imani ya kuponywa.

10 εἶπεν μεγάλη φωνῆ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός! καὶ  
 alisema kwa-kubwa sauti Simama juu-ya ile- miguu yako wima na-  
[G3004](#) [G3173](#) [G5456](#) [G0450](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G3717](#) [G2532](#)  
 ἦλατο καὶ περιεπάτει.  
 akaruka na- akatembea  
[G0242](#) [G2532](#) [G4043](#)

Paulo akapaza sauti, "Simama kwa miguu yako!" Mara yule mtu akasimama upesi akaanza kutembea!

- 11 οἱ τε ὄχλοι ἰδόντες ὁ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπήραν τὴν φωνὴν  
na- na-ria makundi wakiona lile- alifanya Paulo waliinua ile- sauti  
[G3588](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3708](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3972](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5456](#)
- αὐτῶν Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις, κατέβησαν  
yao kwa-Kilikaonia wakisema Wale- miungu wakifanana-na wanadamu wameshuka  
[G0846](#) [G3072](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3666](#) [G0444](#) [G2597](#)
- πρὸς ἡμᾶς.  
kuelekea- sisi  
[G4314](#) [G1473](#)

Ule umati wa watu ulipoona yaliyokuwa yamefanywa na Paulo, wakapiga kelele kwa lugha yao ya Kilikaonia wakasema, "Miungu imetushukia katika umbo la binadamu!"

- 12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν,  
waliwaita na-ria huyo- Barnaba Zeu na-huyo- lakini- Paulo Herme  
[G2564](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0921](#) [G2203](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2060](#)
- ἐπειδὴ αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.  
kwa-sababu- yeye alikuwa yule- kiongozi wa- neno  
[G1894](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2233](#) [G3588](#) [G3056](#)

Wakamwita Barnaba Zeu na Paulo wakamwita Herme kwa kuwa ndiye alikuwa msemaji mkuu.

- 13 ὁ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως,  
na-yule- na-ria kuhani wa- Zeu aliyekuwa- mbele-ya kabla-ya ule- mji  
[G3588](#) [G5037](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2203](#) [G3588](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4172](#)
- ταύρους καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς  
ng'ombe-dume na- taji kwenye- ile- milango akileta pamoja-na wale-  
[G5022](#) [G2532](#) [G4725](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4440](#) [G5342](#) [G4862](#) [G3588](#)
- ὄχλοις ἤθελεν θύειν.  
makundi alitaka kutoa-dhabihu  
[G3793](#) [G2309](#) [G2380](#)

Kuhani wa Zeu, ambaye hekalu lake lilikuwa nje kidogo tu ya mji, akaleta mafahali na mashada ya maua penye lango la mji kwa sababu yeye na ule umati wa watu walitaka kuwatolea dhabihu.

- 14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ  
wakisikia lakini- wale- mitume Barnaba na- Paulo wakiyarua yale-  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G0921](#) [G2532](#) [G3972](#) [G1284](#) [G3588](#)
- ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κρίζοντες,  
mavazi yao waliruka-nje ndani-ya lile- kundi wakipiga-kelele  
[G2440](#) [G0846](#) [G1530](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2896](#)

Lakini mitume Paulo na Barnaba waliposikia haya, wakararua nguo zao, wakawaendea wale watu kwa haraka, wakawapigia kelele, wakisema,

- 15 καὶ λέγοντες, ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε; καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς  
na- wakisema Wanaume kwa-nini- hivi mnafanya na- sisi wenye-hali-moja  
[G2532](#) [G3004](#) [G0435](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3663](#)
- ἐσμεν ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων  
tu kwenu wanadamu tukiwahubiri-Injili ninyi kutoka- hizi- za- ubatili  
[G1510](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2097](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3152](#)
- ἐπιστρέφειν ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν  
kugeuka kuelekea- Mungu aliye-hai ambaye- aliumba ile- mbingu na- ile-  
[G1994](#) [G1909](#) [G2316](#) [G2198](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#)
- γῆν, καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς;  
nchi na- ile- bahari na- vyote vile- ndani-ya hayo  
[G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

“Enyi watu, kwa nini mnafanya mambo haya? Sisi ni wanadamu tu kama ninyi! Tunawaletea habari njema, tukiwaambia kwamba mgeuke mtoke katika mambo haya yasiyofaa, mmwelekee Mungu aliye hai, aliyeziumba mbingu na nchi na bahari na vitu vyote vilivyomo.”

- 16 ὃς, ἐν ταῖς παρωχημέναις γενεαῖς, εἶασεν πάντα τὰ ἔθνη  
ambaye- katika- zile- zilizopita vizazi aliruhusu yote yale- mataifa  
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3944](#) [G1074](#) [G1439](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)
- πορεύεσθαι ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.  
kwenda kwa- njia zao  
[G4198](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

Zamani aliwaachia mataifa waishi walivyotaka.

- 17 καίτοι οὐκ ἁμάρτυρον αὐτὸν ἀφῆκεν, ἀγαθουργῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν  
ingawa- si- bila-ushahidi mwenyewe alijiwacha akitenda-mema kutoka-mbinguni kwenu  
[G2543](#) [G3756](#) [G0267](#) [G0848](#) [G0863](#) [G0014](#) [G3771](#) [G4771](#)
- ἕτεους διδούς, καὶ καιροῦς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης  
mvua akitoa na- majira yenye-matunda akijaza chakula na- furaha  
[G5205](#) [G1325](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2593](#) [G1705](#) [G5160](#) [G2532](#) [G2167](#)
- τὰς καρδίας ὑμῶν.  
zile- mioyo yenu  
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Lakini hakuacha kuwaonyesha watu uwepo wake: Ameonyesha wema kwa kuwanyesha mvua toka mbinguni na kuwapa mazao kwa majira yake, naye amewapa chakula tele na kuijaza mioyo yenu na furaha.”

- 18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μή  
na- hivi wakisema kwa-shida waliyazuia yale- makundi ya- si-  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3433](#) [G2664](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3361](#)
- θύειν αὐτοῖς.  
kutoa-dhabihu kwao  
[G2380](#) [G0846](#)

Hata kwa maneno haya yote, ilikuwa vigumu kuuzuia ule umati wa watu kuwatolea dhabihu.

- 19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες  
 Walikuja lakini- kutoka- Antiokia na- Ikonio Wayahudi na- wakiwashawishi  
[G1904](#) [G1161](#) [G0575](#) [G0490](#) [G2532](#) [G2430](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3982](#)
- τοὺς ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως,  
 yale- makundi na- wakimpiga-mawe huyo- Paulo walimburuta nje-ya ule- mji  
[G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3034](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4951](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#)
- νομίζοντες αὐτὸν τεθνηκέναι.  
 wakidhani yeye amekufa  
[G3543](#) [G0846](#) [G2348](#)

Ndipo wakaja baadhi ya Wayahudi kutoka Antiokia na Ikonio wakawashawishi wale watu, wakampiga Paulo kwa mawe, wakamburuta hadi nje ya mji, wakidhani amekufa.

- 20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν  
 wakimzunguka lakini- wale- wanafunzi yeye akisimama aliingia ndani-ya ule-  
[G2944](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0450](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- πόλιν. Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβῳ εἰς Δέρβην.  
 mji Na- ile- kesho-yake alitoka pamoja-na huyo- Barnaba kwenda- Derbe  
[G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1887](#) [G1831](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0921](#) [G1519](#) [G1191](#)

Lakini baada ya wanafunzi kukusanyika akainuka na kurudi mjini. Kesho yake yeye na Barnaba wakaondoka kwenda Derbe.

- 21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες ἱκανοὺς,  
 Wakihubiri-Injili na-ria ule- mji ule na- wakifanya-wanafunzi wengi  
[G2097](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3100](#) [G2425](#)
- ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἰκόνιον, καὶ εἰς  
 walirudi kuelekea- ile- Listra na- kuelekea- Ikonio na- kuelekea-  
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3082](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2430](#) [G2532](#) [G1519](#)
- Ἀντιόχειαν,  
 Antiokia  
[G0490](#)

Wakahubiri habari njema katika mji huo na kupata wanafunzi wengi. Kisha wakarudi Listra, Ikonio na Antiokia,

- 22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει,  
 wakiimarisha zile- roho za- wanafunzi wakiwahimiza kudumu katika- imani  
[G1991](#) [G3588](#) [G5590](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3870](#) [G1696](#) [G3588](#) [G4102](#)
- καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν  
 na- kwamba- kupitia- nyingi dhiki lazima sisi kuingia ndani-ya ule-  
[G2532](#) [G3754](#) [G1223](#) [G4183](#) [G2347](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.  
 ufalme wa- Mungu  
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

wakiwaimarisha wanafunzi na kuwatia moyo waendeleo kudumu katika imani. Wakawaonya wakisema, "Imetupasa kuingia katika Ufalme wa Mungu kwa kupitia katika taabu nyingi."

23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ' ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι,  
wakiwaweka lakini- kwao kwa-kila- kanisa wazee wakiomba  
[G5500](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2596](#) [G1577](#) [G4245](#) [G4336](#)

μετὰ νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὄν  
pamoja-na kufunga waliwakabidhi wao kwa- Bwana ambaye- ndani-  
[G3326](#) [G3521](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3739](#)

ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΕΙΣΑΝ.

waliamani

[G4100](#)

| Nao baada ya kuwateua wazee katika kila kanisa, kwa kufunga na kuomba wakawakabidhi kwa Bwana waliyemwamini.

24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ἦλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν,  
na- wakipita ile- Pisidia walikuja kuelekea- ile- Pamfilia  
[G2532](#) [G1330](#) [G3588](#) [G4099](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3828](#)

| Kisha wakapitia Pisidia wakafika Pamfilia.

25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν;  
na- wakisema katika- Perge lile- neno walishuka kuelekea- Atalia  
[G2532](#) [G2980](#) [G1722](#) [G4011](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0825](#)

| Baada ya kuhubiri neno la Mungu huko Perga, wakateremkia Atalia.

26 κάκειῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν  
na-kutoka-huko walisafiri-baharini kuelekea- Antiochia kutoka-pale- walikuwa  
[G2547](#) [G0636](#) [G1519](#) [G0490](#) [G3606](#) [G1510](#)

παραδεδομένοι τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.  
wamekabidhiwa kwa- neema ya- Mungu kwa- lile- kazi ambalo- walitimiza  
[G3860](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4137](#)

| Kutoka Atalia wakasafiri baharini wakarudi Antiochia, ambako walikuwa wamesifiwa kwa ajili ya neema ya Mungu kutokana na ile huduma waliyokuwa wameikamilisha.

27 Παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγελλον ὅσα  
Wakifika lakini- na- wakilikusanya lile- kanisa walitangaza yote-  
[G3854](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G1577](#) [G0312](#) [G3745](#)

ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν  
alifanya huyo- Mungu pamoja-na wao na- kwamba- alifungua kwa- mataifa  
[G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3754](#) [G0455](#) [G3588](#) [G1484](#)

θύραν πίστεως,

mlango wa-imani

[G2374](#) [G4102](#)

| Walipowasili Antiochia wakaliita kanisa pamoja na kutoa taarifa ya yale yote Mungu aliyokuwa ametenda kupitia kwao na jinsi alivyokuwa amefungua mlango wa imani kwa ajili ya watu wa Mataifa.

28 διέτριβον δὲ, χρόνον οὐκ ὀλίγον, σὺν τοῖς μαθηταῖς.  
walikaa lakini- wakati si- kidogo pamoja-na wale- wanafunzi  
[G1304](#) [G1161](#) [G5550](#) [G3756](#) [G3641](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3101](#)

| Nao wakakaa huko pamoja na wanafunzi kwa muda mrefu.